DOI: 10.7816/idil-02-06-15

ИНТЕРМЕДИАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ КОНЦЕПТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКИХ И РУССКИХ ИСКУССТВОВЕДЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

Глушкова Ирина СЕРГЕЕВНА[1]

Doç. Irina GLUSHKOVA

РЕЗЮМЕ

Эта статья посвящена исследованию языковой репрезентации пространственных концептов живописи абстракционистов первой четверти 20 – го века Германии и России. С целью представления структуры концептов описана семантическая классификация характеристик графических образов, проанализированы основания их метафорической актуализации; а также особенности эмоционального восприятия и оценки актуализируемых пространственных концептов с учетом эстетической синестезии.

Ключевые Слова: интермедиальность, вербализация пространственных концептов, пространственные понятия – точка, линия, форма, эмоциональное восприятие.

[1] I.A. Bunin Elec State University Foreign Languages Department, кандидат филологических наук, доцент каф. иностранных языков Елецкого государственного университета им. И. А. Бунина, член РАЛК, irina-glushkova@yandex.ru

THE INTERMEDIATE RESEARCH OF LOCAL CONCEPTS(IN TEXTS OF RUSSIAN AND GERMAN ART HISTORY)

ABSTRACT

This article is devoted to the research of the verbal representation of local art-concepts (modernism in the 20-th century in Germany and Russia). With the purpose to build a structure of local concepts is described a semantic classification of characteristics of graphic frames, are analyzed their metaphoric actualization, emotional perception and affective evaluation as well.

Keywords: the phenomenon of intermediation, verbalization of local concepts, local definitions - point, line, shape, emotional perception.

Для современной науки характерен интерес к структурным отношениям искусства и языкознания. Современное искусствознание, накопив огромный опыт и разработав разнообразные концептуальные подходы к изучению проблемы взаимодействия и синтеза искусств, до сих пор находится в состоянии научного поиска. Процессы научной интеграции превращают взаимодействие искусств из «предмета» науки в ее неизбежный «инструментарий», позволяющий обнаруживать новые траектории художественных перекличек.

Один из возможных аспектов исследования, получивших в последнее время большое распространение, - интермедиальный.

Зашифрованность культуры различными текстами, её, по выражению Ю.М. Лотмана, «полиглотичность» (Лотман, с.232), вызвала к жизни понятие, которое позволяет изучать «каналы» художественной коммуникации между различными видами искусства. Интермедиальность характеризует и внутритекстовые связи разных искусств, и целостные метапросторанства, и метаязык культуры.

В сфере расширения культурологического аспекта лингвистических исследований изучение искусствоведческих текстов становится все более актуальным.

Именно с точки зрения возможностей исследования концептов сознания на материале языковой репрезентации образов чувственного языка искусства нами были рассмотрены русские и немецкие тексты о живописи абстракционистов первой четверти 20-го века: В. Кандинского, М. Шагала, К. Малевича, П. Клее в годы создания движений «Мост» - «die Brücke» и «Синий всадник» - «der blaue Reiter» (монографии, пособия, энциклопедии, альбомы, письма, мемуары, толковые словари современного русского и немецкого языков, специальные терминологические искусствоведческие словари и справочники по технике рисунка абстрактной живописи).

Мы обращаемся к исследованию языковой репрезентации специфики важнейших элементов абстрактной живописи - «форма», «линия», точка» - в единстве двух аспектов рассмотрения: со стороны лексическо-представленности и со стороны семантического преломления, то есть, в единстве плана языкового выражения и содержания.

Исходя из поставленной перед нами цели, - описать языковые средства репрезентации пространственных концептов в искусствоведческом

дискурсе в семантическом пространстве русского и немецкого языков и смоделировать на этой основе структуры концептов абстрактных форм, - мы провели семно-семемный анализ средств вербализации пространственных концептов «точка», «линия», «форма», проанализировали способы вербализации эмоционального восприятия и оценки актуализируемых пространственных концептов с учетом эстетической синестезии.

В исследовании пространственных понятий (точка, линия, форма) мы исходили из того, что схематизация образа - прием, широко применявшийся в искусстве на всем протяжении существования человечества, от древнего искусства до модернистский течений, а именно в абстрактной живописи. В композициях художников-абстракционистов пространственные объекты линии и точки представлены как самостоятельные от формы объекты (курсив наш), несущие в себе основную смысловую нагрузку.

Для нас представляет наибольший интерес попытки художников-модернистов передать тотальную динамику мира и изобразить пространство, содержащее в себе временную координату. А.Ф. Лосев в работе «Диалектика мифа» определяет пространство следующим образом: «Это - пространство, которое сразу хочет быть и временем, подобно четырехмерному пространству новейшего естествознания, развивающегося в связи с принципом относительности. Футуристы хотели в пространстве выразить движение.

Кубисты умозрительно разлагали предмет на его составные части, чтобы развернуть формы и показать ее во всех ракурсах» [Лосев 1994: 102].

В. Кандинский, описывая формы абстрактного искусства, наделял их «внутренней необходимостью», основанной «на принципе целесообразного прикосновения к человеческой душе». Для художника все формы (квадрат, круг, треугольник, ромб, трапеция и другие формы) являлись «абстрактными существами», не обозначая никакого реального предмета, а также «равноправными гражданами в царстве абстрактного» [Степанов 1997: 242].

Для В. Кандинского форма не просто ограничение участка поверхности. По его собственному мнению, форма несет в себе внутреннее содержание: «jede Form hat inneren Inhalt» [Über das Geistige der Kunst 1952: 69]. Основные элементы его абстрактных композиций (Form, Linie, Punkt) представляют собой независимые сущности, вносящие жизнь и гармонию в произведение: «Auf dieser Harmonie fussende Komposition ist eine Zusammenstellung zeichnerischer Formen, die als solche selbständig existieren…

und im dadurch entstandenen gemeinsamen Leben ein Ganzes bilden, welches Bild heisst» [Haldemann 2001: 120].

Для М.Шагала кубизм представлял собой художественный язык для выражения волшебства мира, тайной жизни вещей, скрытой за их бытовым предназначением [Вальтер, Метцгер 2000: 18]. Кубизм предоставил ему геометрические структуры, призванные упорядочить желания, видения, внутренний опыт. Для передачи необычных образов, создаваемых воображением, и видений России, которые Шагал стремился воссоздать, нужны были адекватные средства, — все это нашло свое выражение в сложных кубистических формах

Для Казимира Малевича черный квадрат был не только «родоначальником куба и шара» [Великие художники xx века 2001: 211], но и средством выражения эмоций и впечатлений: «квадрат не был пустым квадратом, но наполнен чувствительностью…» [Анисимов 2001: 243]. Таким образом, супрематизм стал для Малевича способом оставить для потомков визуальную летопись того времени, времени войн, катастроф, революций.

Другим значительным открытием этого времени стали фигуры крестьян с яйцеподобными головами, отражающие трагизм 20-х годов. «Овальные болванки» [Герман 2003: 207] вместо голов ассоциировались с грядущей гибелью, отсутствием эмоции.

Имя немецкого художника Пауля Клее (1879 – 1940) с полным правом можно отнести к основателям немецкого модернизма.

Его полотнам свойственны следующие особенности: хрупкая линеарность рисунка [Герман 2003: 176], кубистические объемы (дом, колонны), динамичность и драматизм, обращение к пуантилизму - мелкие мазки точечной формы [Великие художники xx века 2001: 129].

Таким образом, абстракционизм первой четверти xx века характеризуется трагическим мировосприятием, попыткой через абстрагирование и беспредметность уйти от гнетущей их реальности, психологизмом, свободным оперированием геометрическими формами и их элементами – точкой и линией, восприятием формы в динамике, деформированием геометрических объектов, поиском синестезийных образов.

В результате полученных нами данных о специфике восприятия образа, мы рассмотрели искусствоведческие пространственные концепты Точка, Линия, Форма в статическом и в динамическом аспекте.

На уровне семной репрезентации пространственных понятий «точка», «линия», «форма» были выделены 2 основные семантические группы: а) «эмоционально-эстетические характеристики», включая группу «музыкальные характеристики», б) «физические характеристики», включая группу «конфигурация пространственного объекта».

В семантической группе «эмоциональные характеристики и воздействие» зафиксирован ряд аксиологических метафор, выражающих эмоциональное негативное и позитивное воздействие пространственных объектов: «точка», «линия», «замкнутые формы»: Klee versteht die reichen Möglichkeiten des Bild-Stenogramms zu entwickeln und dabei Psyche der Linie zu behandeln (Giedion-Welcker 2004: 64); das Lineament durchlebt eigenes Schicksal (Haldemann 2001: 126); Linie lebt (Haldemann 2001: 22); eine Evolutionslinie (Haldemann 2001: 208); ein Spaziergang der Linie um seiner selbst Willen, ohne Ziel (Klee 1981: 6), die lebendige Spirale (Klee 1981: 43); die Eckige muss als ein dazwischenliegendes Element betrachtet werden: Geburt – Jugend – Reife (Haldemann 2001: 55).

Данные примеры еще раз подчеркивают тот факт, что для абстракционистов пространственные объекты – живые сущности, обладающие психикой, судьбой, способные развиваться и осуществлять действия, присущие живым организмам.

В результате проведенного нами исследования мы пришли к следующим выводам:

информация о пространственных объектах в подъязыке живописи может передаваться лексическими и лексико-синтаксическими средствами, выступая в виде коннотаций для ряда предметных имен, называемых эталонами формы;

2) способы вербальной репрезентации авторского сознания частично совпадают и частично различаются у двух разных авторов. При этом четко прослеживаются происходящие в ней когнитивные процессы (восприятие информации, ее кодирование, обработка и дальнейшая репрезентация);

3) пространственные концепты (линия, точка) являются сложным динамическими образованиями, развертывающимся на различных уровнях концептуально-образной обработки знаний о мире в сознании человека, которые можно представить на основе когнитивных моделей геометрических объектов «линия», «точка», замкнутые формы»;

4) геометрическая схематизация является важным когнитивным механизмом в процессах языковой концептуализации мира;

5) пространственные образы при языковой концептуализации мира могут подвергаться положительной или отрицательной оценке, обусловленной психологическим и эстетическим контекстами восприятия: мягкие, танцующие очертания; психологический аффект точки, вырванной из обычной обстановки; цветовые пятна наливаются тревожной мощью; агрессивная форма; scharfe, etwas böse Linien; grosser toter schwarzer Fleck; die meist schemenhaften Formen irritieren die lauten Dissonanzen der Vorkriegszeit.

ЛИТЕРАТУРА

Анисимов Г. А. Кумир поверженный – все Бог. Повесть о художнике Казимире Малевиче / Г. А. Анисимов. – М.: Лира. Мусагет, 2001. – 276с.

Вальтер И.Ф., Метцгер Р. Марк Шагал 1887 – 1985. Живопись как поэзия – Taschen: Арт – родник, 2000. – 95с., ил.

Герман М. Модернизм. Искусство первой половины xx века. – СПб.: Азбука – классика, 2003. – 480с.: ил.

Глушкова, Ирина. Семантические признаки абстрактного образа на материале русских и немецких искусствоведческих текстов. - LAP LAMBERT Academic Publishing, 2012.- 260 с.

Кандинский, Василий. Точка и линия на плоскости – СПб.: Азбука, 2003. – 240с.

Лосев А.Ф. Диалектика мифа – М.: Мысль, 1994. – 558с.

Лотман, Юрий. Семиосфера – СПб.: Искусство – СПб, 2000. – 704с.

Малевич, Казимир. Черный квадрат - СПб.: Азбука, 2001. – 576с.

Малевич, Казимир. Собрание сочинений в 5 томах. Т. 2 Статьи и теоретические сочинения, опубликованные в Германии, Польше и на Украине (1924-1930 гг.) – М.: Гилея, 1998. – 372 с.

Малевич, Казимир. Собрание сочинений в 5 томах. Т. 3 Супрематизм. Мир как беспредметность или вечный покой – М.: Гилея, 2000. – 389с.

Многогранный мир Кандинского / ред.: Н.Б. Автономова, Д.В. Сарабьянов. - М.: Наука, 1999. - 208с.

Степанов, Юрий. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования - М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. - 651с.

Bildende Kunst. Eine Arts. Bonn: Inter Nationes, 1995. - 67S.

Bongni, Marcel. Wasiliy Kandinskys Synthese der Kűnste. Eine Analyse von Bilder einer Ausstellung ADAG Copy AG, Zűrich, 2000, - 247S.

Caspar, David. Kunst und Gesellschaft. Brl.: Henschelvrl., 1985. -111S.

Einfűhrung in die Bildbetrachtung. Leipzig: Veb E.A. Leemann, 1962. – 39S.

Expressionistische Buchillustrationen in Deutschland. Leipzig, 1975. - 242S.

Giedion-Welcker C. Paul Klee mit Selbstzeugnissen und Bilddokumenten. Rowohlt, 2004, - 171S

Haldemann, Mattias. Kandinskys Abstraktion. Die Entstehung und Transformation seines Bildkonzepts. Műnchen: Fink, 2001, - 291 S.